

塞維斯基著

空軍制勝論

周玉泰署

中華民國二十三年五月

定價每冊國幣壹百貳拾元

(第一版五〇〇〇冊)

空軍制勝論

著者

Alexander Seversky
亞歷山大塞維斯基

翻譯者

葉廷元
王禮堂

出版者

航空委員會

版權所有
不准翻印

空軍制勝論序

周至柔

國防大計，首視軍器之發明使用以爲轉移，火器時代而致力於戈矛，空中時代而偏重於陸海，則鮮有不失策者。夫軍器時在改進，優劣由以判明，若以攻擊之距離及速度爲衡，則在現代新兵器中攻擊之遠與乎機動之速，無有過於飛機者，若舍此最優之兵器而不加重視，則暴力之來，大難當敵，必將窮所措手足，彼焉寄諾防綫，未嘗不堅，新加坡工事，未嘗不固，然不難殲滅，委而去之，金湯易主，蓋以空中壓力之難抗，攻守之勢顯然，其故可深長思矣。溯自一九一八年第一次世界大戰結束而後，能知以航空建設爲國防建設之重心者，首推納粹，寓空軍教育於滑翔事業，多建影射工廠以製造飛機，表面雖未擴張軍備，而暗中早已羽翼豐滿，待時而動，一朝發難，閃擊所至，鄰國披靡，使一般之傳統戰法，爲之不變，陸軍無所逞其能，海軍無所施其技，亦已盛矣。反觀法國自凡爾賽和約訂

定之後，空軍方面，一味耽於宴安，習於敷衍，以守舊而爲當然，以政爭而害大計，壅蔽營私，不求改進，雖有一二明達之士，察其隱，知其危，然以獨醒之言，難正積因之弊，空軍之不軍，以寢至於滅亡。至於英國，亦狃於海軍爲主之成見，屈空軍而居之輔佐，北海之戰，卒以缺乏天空掩護之故，德倫的英棄守於前，（一九四〇年四月廿日）那威克撤退於後，（一九四〇年六月十一日）折戟沈沙，危檣撲浪，曾無補於三百年海上之雄。即以太平洋戰爭而論，珍珠港之被襲，菲律賓之陷落，亦爲美國昔日未能重視空軍之失。經此種種教訓，英國自敦克爾克退却而後，已瞭然於空軍之威力，急起致力於此方面之發展，故不列顛數閱月之空戰，得以新興之力，擊敗敵軍，保全國土。美國亦鑒於已往之覆轍，大量擴充空軍，保全南太平洋，從而反攻中太平洋。然此所得之教訓，已不知塗炭若干萬生靈，耗費若干萬金錢，延誤若干年時間，是宜於萬分慘痛之餘，檢點珍惜而不可或忘者也。總之，此後戰爭，惟空軍掩護陸海軍始能作戰，惟空軍始能擊敗敵人空軍，惟空軍始能迅速將戰爭帶至敵國本土，惟空軍始能迅

速破壞敵人心臟，惟空軍始能迅速結束戰爭，循是以求整軍經武之方，則河山光復，指日可期，再造金甌，始能長保。國父先知先覺，早有航空救國之明訓，總裁統領三軍，尤拳拳於航空之建設，私嘗服膺訓示，未敢或忘，今讀塞氏此著，對於空軍之重要性及主要性，闡述彌詳，益覺深獲我心，爰誌數語，用爲紹介。

空軍制勝論目錄

第一章	對於大英帝國之挑戰	(一)
第二章	斯加基拉克與敦刻爾克	(一七)
第三章	英倫之戰	(三一)
第四章	地中海與畢斯馬克	(五七)
第五章	佔有方式或消滅方式兩種戰爭	(七七)
第六章	聯合國應注意此次戰爭中所獲得之空軍教訓	(九二)
第七章	海軍之沒落	(一二)
第八章	列強航空之失策	(三三)
第九章	美國空中武力之檢討	(五五)
第十章	制空軍之解放	(八六)
第十二章	制空應備機械構	(一四三)

空軍制勝論 目錄

二

第十二章 空軍制勝……………	(二四二)
附作者小傳……………	

空軍制勝論

塞維斯基著

第一章 對於大英帝國之挑戰

第一節

在目前正在進行之戰爭中，最顯著而單純之事實乃爲由此而發現空軍爲戰爭上至高無上之決定因素。溯自希特拉對波蘭發動其侵略戰爭之時期直至今日，所有戰略無不受此種新武器之支配焉。

對於空軍將來所應佔之準確位置，與陸海軍之正確關係以及在特殊戰役中所應担負之任務，現仍多有不同之見地，然而對於空軍已變更戰略與戰術上傳統觀念之基本事實，意見已趨一致。所有專家無不同意空軍之力量將爲決定國家實力之重要成分。但此等高尚真理並不需要專家之鑑定，此乃每日由各戰場傳來消息中所表現之必然事實耳。

邇來已有數次較大規模之海上戰爭，如在地中海，珊瑚海，中途島及阿留申羣島等處，此項戰爭勉強被釋爲海軍之衝突，其實皆爲空軍之鬥爭，而大部以海軍爲誘餌及目標而已。在中途

島之數次戰役中、參加作戰之海艦、其距離有數日行程之遙。故在海軍部隊能開始接觸以前、空軍業已博得決定性之勝利矣。且有進者、空軍之能奏大效、厥厥爲駐于岸上之飛機、——由是知此種飛機始爲空軍之真正實力。至以航空母艦爲根據地之空軍、現已證明極不可靠、蓋此漂浮之基地駛入大陸空軍之作戰半徑以後、立即感覺有被毀傷之危險也。

際此成立第二戰場以攻歐陸之問題尙在辯論未決之時期、英已開始以大編隊之飛機轟炸德國本部之工業及交通中心、在戰略上實覺有更深長之意義、皇家空軍機羣轟炸戰略要點之目的在欲解除德國實力之武裝於未完成之際。此種大規模而基於戰略之繼續不斷轟炸將能達成何種效果、英國空軍當然已有先見。少數重轟炸機在波羅的海沿岸各城市如羅斯道克及魯卑格等處所給予之損害、恐德國須有轟炸機數百架飛至克基曲來（Coventry）上空始可辦到、——由此可見此種空中武器打擊力已有迅速之發展也。隨後又有以飛機千架以上轟炸科隆、埃森及不來梅之驚人事件。結果如何、雖最善懷疑者、亦應能想像及之。

盟國是否確將進攻歐陸并將於何時開始、在寫作此書時猶未明悉、然而現時一般人及軍事專家無不深知若在歐陸上空不能取得空軍之絕對優勢、則此種冒險事業僅爲一種愚勇耳。此項真理在戰端初啓時或尙未能見到。一時或一地之空軍優勢不能視爲滿足、在類似之優勢情況下、或可用迅速而集中之動作、迫使地面作戰部隊登陸、但若無制空權以保證補給品之輸入及兵力之繼續增強而不受敵人之阻撓、則此項登陸仍無價值也。

上言所需優勢並非相對而爲絕對者、蓋敵人在其較短之內線中作戰、於必要時可以立即動員

其全部空軍實力以應付外來之威脅也。所可確定者，進攻以後之結果如何，並不在乎陸軍機械化部隊之大小，而實在於有關空軍之勢能若何也。

稽諸史籍，以前各帝國多以優勢之武器爲其基礎，是則飛機——較速而破壞力較以前各種武器爲大之新武器——產生以後，對於全球人類之生活典型必將有重大之影響也。現此項新武器確已從事於鑿碎慣有之武力計劃，而開始繪描國際間未來之新形勢矣。

此項變化對於英國顯較任何他國更有密切關係。英國權益之所以滿佈全球者，初非一種意志行爲，而實由於絕對必需之形勢所使然也。英倫三島需求其燃料、食物及其他主要原料於全球各地。此種對於外來資源之仰給情況，實足以形成現時之大英帝國。其能繼續存在者，則多賴可以保護資源輸入之海上威力，同時海軍實力之驚人發展，亦實由於迫切需要之激勵所致者。

鑑於上述各項事實，可謂吾人所踏進之新時代中，空中利器即將代替海上實力而將置之於次要或工作較狹之範圍以內者實爲一種最顯著之境況。海空實力之迅速更替——人類之原在海洋面上爭取霸權者將一變而爲在空中爭取制空權矣——對於大英帝國將來之現實掌握其主要關鍵。至以前用以保證帝國安全之陸軍實力亦將不能繼續勝任矣！

按諸史冊，英國在國際間之優勢曾屢被它國挑戰，以前因此所產生之結果亦俱爲勝利。但此次之挑戰與往時不同，且亦較爲嚴重，因同時受有作戰方式變更之約束也。在今日之測驗中，又產生一種新媒介，而英國在此方面仍須佔得優勢也。

富於傳統思想者流對於目前之新局勢仍多不求了解，是不啻在已成歷史之時代中作精神方面

之托病避役也。彼等處于今日，而仍保持其倚賴海軍武器之思想，如在數世紀以前者，其不切實際，有如在火藥發明以後，而國家仍欲繼續倚賴于弓矢之力焉。對於此種新利器之本身，其涉及英帝國與民族安全之關係及其對於世界上固有武力機構的威脅性之認識，並非可以選擇之事。是乃欲求生存於現時世界中之現實條件也。

英人至少在戰術方面已表現其使用此種新武器之能力。在第二次世界戰爭開始之際，英國空軍在素質方面應為各國之冠。雖其全軍領袖對於空軍應採取之戰略容有不甚了解之處，但整個皇家空軍於加入戰爭時對於空中戰略實具有極清晰之觀念。此二者——素質與戰略——實為空軍實力準備一事之兩面。在空軍戰略使用上之適當了解，可於其適當設備方面見之。

在次一章所述之英國戰爭中，已證明上述空軍實力準備之結果能以數量較小之空軍擊敗來襲之多數敵軍。

但就全國而言，英尚未能以其空軍為戰略上之骨幹。英國在初入戰爭時，對於戰略之運用，似尚有模糊之幻想，以為此次戰爭雖有空軍點綴其間，作戰情形大致仍與近數十年內各次戰爭相同。因此使英國空軍在數量方面顯出黯淡之弱點，而此種弱點，就吾人所知者，已使英國所受到之損害至今猶未終止焉。

設若英國大多數之人民對於空軍現實情勢之了解，能與皇家空軍相同，其空軍之發展當不至於受到如是短小之限制。夫英國需要優良之空軍，原較他國為尤切，而此項空軍在表現戰略時，又必須有最遠之航程及最大之攻擊力為其後盾。英國情形與美德兩國之在實質上比較可以自給自足

而可以在其內部交通線上作戰者迥不相同，蓋英倫各島必須倚賴外線之供給，故必須有大量之空軍實力以掩護其海面天空兩方面之生命線也。

英國空軍有獨立生存之便利。在其短少之經濟限制以內，可以自行考慮計劃而單獨建設為一新新，明確而基於戰略之武力；不似在其他國家，例如在美國，空軍僅為陸海軍之附屬品而已。是則至少在真正之空軍實力維繫方面，可以自由準備一固定而獨立之建設綱要矣。

英國空軍所感嚴重不便之處為國家對於舊式武力——海軍——之深切信賴。此種顯著而有害之固執信仰，致使英國在此空軍時代之首次戰爭中，未有充實之準備可以應付外來之挑戰。國外各區域之空軍運輸實由海軍代辦，即空軍作戰所需之油料以及其他主要材料補給線之維護，亦責由海軍辦理。傳統之海軍戰略照常控制為此次戰爭所有之一切努力；國家之發言人仍固執成見不顧空軍之明顯事實，而認定海上武力可以掌握勝利之鎖鑰。

空軍之偉大勢能及其發展之速度因此被抑低使與舊式之海軍相等。

倘使整個英國能坦白接受其空軍極端派所抗辯之意見，現時應已有多數航空製造工業之中心散在全國各地工作，而不致僅仰給於一處矣。且英國空軍亦或可因此而已開發一龐大之空運制度，而軍用飛機亦能自行運送人員物資於全球各處矣。總之，能如是則英國空軍應已準備完善而能自給自足，且不至於如現時之倚賴陳舊迂緩武力而受其約束矣。

第二節

若空中武力確將代替海上武力而爲世界帝國之支持物，英倫三島之未來景況如何？按歷史與情感而言，不論新利器所造成之變化如何，英倫三島仍應爲大英帝國之中心。但此三島是否仍可保持爲經濟之中心及軍事之堡壘，則確爲值得公開研究之問題。曾爲海軍帝國之重心數世紀之久者，將來在空軍帝國中，未必定爲樞軸也。

吾人應認清空軍必須能由其主，或自給自足之基地出動作戰，始可獲得最大之效力。大陸地區之直接接近油料，食物及其他基本原料供應區域者自遠較仰給其主要資源於數千里之艱險途程以外之地區爲優越而便利。大西洋上已有之艱險消耗戰爭可爲證明。故真實之空中武力須在天然資源，油料，製造便利，食品供應，勞工及人力各方面可以自給自足之作戰中心。英國三島對於上述各項條件顯然無以應付，各島雖有人力與生產，但對於其餘各項必需條件則仍感覺缺乏，以之爲盟國空軍前進之基地，則又必須先使大西洋上之運輸暢通，然後北美之資源及其航空工業出品始可利用。

萬一大西洋上之油料供應線因戰爭失利而被切斷，則所有留在英國本土之空軍將被擱淺或被廢棄而無所用矣。在事實上，德國對付英國以全力轟炸之報復方式，不無採取以全部力量切斷英國外來供應線之可能。此項報復方式如能成功，則以後之抗戰業務須由美國以其遠程轟炸機直接担負之，而所有居間之一切根據地俱將化爲火線矣。

一般人應知而猶未知前進基地之所以仍須保留者，係由於敵人缺乏遠程轟炸機可以飛越此項基地而直接打擊我空軍實力本源之故。德國倘有適當之作戰半徑，應可越過英國而攻擊其近美一

方之海面，以圖用截斷其補給來源之方法征服之。該項勝利具有決定性質，因既在英國獲勝以後，美國之武力泉源能保持不被征服者僅屬暫時性質耳。惟有在空軍航程不足時，始有腳踏石或前進基地之可能與需要。一旦此項腳踏石進入敵國由其自給自足區域出動之空軍作戰半徑，結果即被取消。

空軍在地球周圍爭霸至最後階段時，將由海岸岸上各主要根據地之空軍直接鬥爭。在最近的將來之戰略中，逐步爭取海面，島嶼或地域之企圖俱將變為陳跡而不再需要。用消滅敵國空軍本源之方式取得天空，則敵人所保有之一切將自然落於勝利者之手。空中武力能使一國攻擊其敵國之心臟，而無須再用漸次截去其四肢之方法以取勝。在此種情況之下，似亦與前述根據地不再關涉矣。

僅有短程空軍之局部優勢，而遂假定最後英國仍可生存，是不啻屈服於表面安樂而實冒險之幻想以下也。揆諸現情並依照空中武力上不變之邏輯推論，下列兩種情況必將有一種發生：（1）大英帝國之重心將被轉移至另一自給自足之大陸地帶；或（2）英國——單獨或與同盟國聯合——必須主管大海空之全部，如昔日之海上稱霸然。第二種情形意指英國空軍能在其所有供應線之上空佔得絕對優勢，而能始終維護是項供應線，因是將其本土變作人爲的主要基地而言。希求達到此種情況，須有能穿過重洋而能有自由來往於東西南半球間之遠程飛機。此種情況包有整個之空中權威——空軍之權力及空中之商業——範圍廣大包容一切，正與英國以前之海上權威相同。海上自由之說至此已被廢棄，而成無意義之名詞矣。此後之海上商業祇有在友誼之天空以下

始可活動。且更有進者，大部商業運輸必將改在空中，動作迅捷之軍用飛機自將廢除其以前仰賴於海面運輸之錯誤。空軍從此可以自足，龐大之空中運輸網將在同樣龐大之空中警戒制度保護之下工作；且偶遇在環球之任何一地發生危險，亦將有迅速之聯動出擊以消滅其本源也。

空中武力——如極盛時代之海上武力——必須滿佈全球，始可予世界帝國以安全之保障。自給自足之大陸國家——如美國或已進入俄屬油區之德國——在局部空中優勢之基礎下，或有存在之機會。但在同一情況之下，英國則除非能保持其取給於全球各地資源之自由權外，已注定僅可被用作軍事上之工具而已；換言之，英國非有一種空中武力可以溝通世界上最廣闊之洋面距離不為功。如仍欲為未來世界上之一大強國，將除其原有之環球海面警戒制度與權威照樣移到天空外，並無其他妥善途徑。

第三節

依照聯合國之觀點，在爭取歐陸天空之優勢上——此為東半球全部戰爭中之難題——而言，英國本部各島已無作前進基地之價值。舊派之軍事領袖仍照其習慣之想法，以為此乃海軍之衛城，其實惟有待空中權威歸諸英人掌握時，該處始可為海軍避難之所。領空若歸敵國，護庇海軍之目的自將無法保持也。

在吾人有空中武力可由北美直接攻擊敵人之心臟以前，英國本部仍將繼續為空軍戰鬥之前進基地。軸心國不幸亦缺少可以飛渡大洋之遠程飛機。在目前其最大之能力祇能攻擊一相當區域內

之交通線。對於此種攻擊、現駐英國各島、格陵蘭及冰島之空軍可作有效之抵禦。

此種情勢實給吾人以利用其現有而逐漸增多之短程飛機征服德國之機會。以英美兩國之飛機產量、及經由大西洋面供給之油料、遠勝其他一切有關之設備裝置與敵爭勝並非不可思議之事。但若預先確定勝利必屬於我亦覺愚無可及。民主國家錯誤中之最大者莫過於其渴望式之思想而以為戰期甚短、並以為此種或彼種勝利即可迅速結束全局。本人深信惟一之安全辦法、反在假定戰期之延長而預為之計。勝利倘在此時即可成達、則結果或將不能使任何人失望而自見其錯誤焉。

對付較大戰艦轟炸之主要防禦並不在被炸區域之上空。所必需者乃為其攻擊本艦之毀滅、即其工業潛伏力及油料資源之毀滅是也。上述之工業與資源既以美國為最多、而又迄為希勒拉之空軍所無法達到者、故目前以空軍攻德仍應以英為理想根據地。

余深信此事需要辯論之時期已過。邇來皇家空軍以大編隊向德國軍事目標集中轟炸、並佐以美機之戰鬥。足證盟國業已認定此為戰略上之一大機會。現時所有空軍實力顯應集中英國、以圖對德作持久而無須姑息之戰略轟炸。

惟際此對德戰爭由英主持之同時、吾等必須從速研究現代空軍發展第二時期中之遠程飛機。同盟國必須準備可由美國、加拿大或英帝國之其他部分直接打擊敵人。

戰事若再延長二三年、行見空中之攻擊由英國與美洲同時出動。載重最大及航程最遠之轟炸機或將由紐芬蘭等地起飛、而在經過英國本土時再與掩護之戰鬥機會合。

按照現時辦法、吾等須先載運油料、炸彈及轟炸人員至英、然後再由該處配合赴德作戰。既

空軍制勝論

一〇

需如此大量之運輸，又須冒海面、空中及海底三方面襲擊之危險。大量之油料運輸，當然又需大批之護送費用，商船及海面工作人員。在此種情況之下，如能由美國飛機直接出擊，手續既較簡便，金錢與時間亦將遠較經濟焉。

英人對於研求此項遠程及打擊敵人較重之飛機理應加以充分之鼓勵，蓋大英帝國之組合成分，

複雜且又散在全球各處，故其本身之安全與生存，顯然有賴於此種空中武力也。

海上威權可由各工業落後殖民地海岸上之連續基地支持之，而將工業方面之主要支持物集中於英倫三島。馬來半島雖未脫離其原始狀態，但在該處設置強大之棧堡並無不可。空中權威之條件則不相同，有效力之空軍棧堡須自有其工業上之支持。現時開發各殖民地內之工業，使爲空軍鞏固之點，已非政治或帝國之政策問題，此乃在大空間有效之統制方面天然之需要。英國必須開拓若干自給自足之支持空軍根據地，有其自身之航空工業並接近本身所需求之各種資源。於環球各地之戰略要點，殖民地仰給其重要軍需品于母國之戰前思想祇可適合于海權時代；迨至空權時代，則已變作自取滅亡之辦法矣。

現時世界各處已有多次不同之戰役，每次皆以爭取領空爲決勝之第一條件。在每一戰役中，戰爭區域之大小須依參與空軍之作戰範圍而定。在已往各月中，此項範圍逐月皆因飛航空程之擴充而加大。故戰役與戰役有互相吞併吸收之情形，戰區與戰區亦有互相牽制之趨勢。

茲以一九四二年五六兩月間太平洋上之戰爭爲例而研究之，由澳洲附近之珊瑚海以至阿拉斯加附近之阿留申羣島爲止到處皆有戰事。惟因日本及盟國陸上空軍打擊範圍之限制，故珊瑚海之